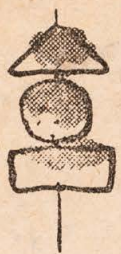


D-1405w

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

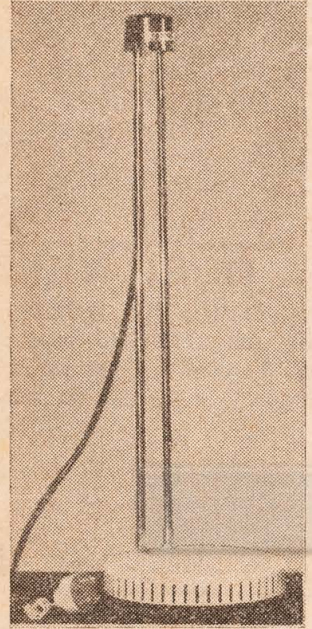
千鶴



すし
すきやき



デンコー
電気風呂



Ind. Eletrica Denko Ltda.

R. Tomaz de Lima, 392
Tel. 36-4473 - Chamada

★高性能新型は従来の投入式に改良を加え堅牢な製品の上、今までより沸く率も早く、そして電源も少なくて経済的となりました。
高性能新型の特長は絶對に無感電
經濟的・清潔且つ衛生的・堅牢使用簡易・日本風呂・西洋風呂・角風呂・桶風呂等に大好評!! (カタログ進呈) 尙有名商店にてお求め下さい。

SE OS SAMURAI VIVESSEM HOJE

2.a EPOCA

(ZOKU-SALARY-MAN TYUSHINGURA)

TCHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - P. LIVRE

續・サラリーマン忠臣藏



トーホースコープ
イーストマンカラー
總天然色

★株主總會に四十七士爆笑の大討入! 會社再興に豪華で描く忠臣藏完結篇!



HOJE 只今上映中!

DROGAS E PERFUMARIA お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局

FARMACIA Drogafujii (中央メルカード横角) やすくてかいやすいやすい薬局

フジイ薬局 ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FILIAL Rua Cantareira, 149 FONE 32-274 São Paulo.

Av. Lins de Vasconcelo, 2359 Telephone 70-5057

Restaurante NIPPON

料亭

日本

(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo



A VENCEDORA

Organização Contábil

Praça Carlos Gomes, 153 - 1.º andar - sala 6

Fone: 34-5307 - S. Paulo

CONTADORES:

Tetsuya Sasaki * Tamotsu Seki

* Issao Watanabe

諸官廳に手續
される方へ!

商社、商店の開業又は閉業、納税、帳簿の迅速整理、諸契約の登録及び破棄、遺産相続、近郊に於ける會計、登記事務の代行等一切引受ます。低利且長期の金融にも應じます。気軽に御相談下さい。

ア・ベンセドロー

総合會計事務所

プラツサ・カルロス・

ゴメス一五三〇一階六號室

電話三四・五三〇七

Restau. Kinsui



日本の味覺美味しい釜めしは懐かしい日本座敷でどうぞ

料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

CASA OURO VERDE

DE RYOSUKE AOKI

Acessorios de maquinas de costura Pfaff,

Televisôres Telefunken, Motores, Copa

Americana e artigos domesticos.

高速度ミシン=ジューキ、パスポンタ・ミシンマンコン・ミシンの相談でしたら……

ルア・ダ・グロリアのカーザ・アオキでその他、冷蔵庫、フオゴン、アルチーゴ・ドメスチカ等々 Rua da Gloria, 122 - Tel. 32-4045

RESTAURANTE HISSAGO

皆様の食堂

ひさご

フェジヨアード

(水・土曜日)

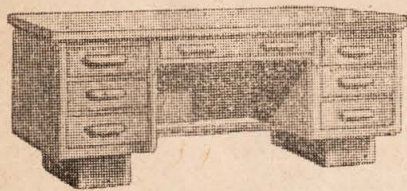
Rua Conde de Sarzedas N.º 47

Tel. 37-3387 - S. Paulo



岡元家具店

サント・アマール市唯一の邦人家具商・開店満5周年特價大勉強!



MOVEIS MIELE

- 各種テレビゾン・冷蔵庫等
- コルシヨン・デ・モーラス
- 絶対にゴマ化しない製品
- どんな家具でも揃う安い店
- 簡易な月賦で現金値段販賣
- 聖市内どこへでも無料配達

新式事務所用家具多量入荷
寢室・台所用家具各種豊富
電化機一切・フオゴン
事務用モーベス御購入の
節は電話だけでサンパウ
ロ市内どこへでも無料で
外交員がお伺いします

Moveis Okamoto

Alameda Santo Amaro, 295

Fone:

61-3307

(Chamada)



買物上手なベテラン諸氏がどの店よりも安く賣る店と、開店以來の折紙付きで、サンパウロ市内の隅々まで廣範圍なお客様を持つて居ります。良い品を安く買うために一度御来店下さい。

RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利

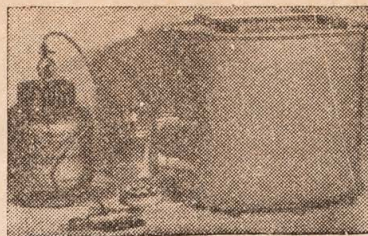


サクライ食堂

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

ガス風呂 電気風呂
木炭風呂 各種製造販賣

R. dos Estudantes, 306



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店
電話 三三・七三三

(只今)
(上映!)

續・サラリーマン忠臣藏

ものがたり

★吉良に乗つ取られた赤穂産業の専務大石良雄は先代淺野社長之恩顧を忘れ難く、吉良に辭表を叩きつけ、新會社大石商事を設立、小野寺十三郎を専務、運轉手寺岡平八郎を祕書に抜擢して勇躍營業を開始する。その祝賀會々場には、赤穂産業社員の磯貝、赤垣、竹林の他、堀部安子まで加わり、運轉手をかつて出るなど四十七士が續々参集した。だが早野寛平と新妻輕子は何故か姿を見せなかつた。

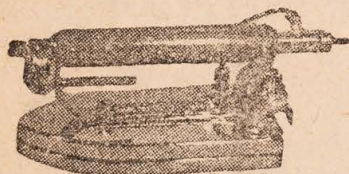
丁度その頃、日本アルプスの見える高原の牧場、早野と輕子のすまいに社用の途中偶然に現われたのは定五郎である。父親大野専務の七光りで今や赤穂産業の係長となつた定五郎は前々から輕子に食指を動かしていたのだつたが、あたりには人のいないのを幸い、輕子の手を引き寄せた。折よく戻つてきた早野は輕子をかばつて争う中に獵銃が暴發定五郎を傷つけてしまふ。それが因で早野は服役、輕子は才子の經營するバーで働くことになつた。

そんなこととは知らぬ大石初め社員

一同、新會社の經營に頭痛鉢巻。頼みの綱は天野化學だ一つとなつて必死に専務の肥後に食い下がるが、いつも軽くいなされてしまふ。しかし自邸を抵當に入れて活動資金にする大石社長と、社員一致團結の眞心が通じたか、天野社長への直談判が遂に成功した。

躍進著しい大石商事のボーナス日は十二月十四日―丁度この日は赤穂産業株主總會の當日である。不審顔でそば屋「山科」に集まつた社員一同は、ボーナス袋に入つた赤穂産業の株券を見てビツクリ。しかし、大石社長の意圖を知つた一同は早速總會々場に入り込んだ。號令一下、山と川との合言葉に一糸乱れぬ統制をみせた四十七士は、吉良を社長の地位から追い出すのに成功した。赤穂産業の新社長には若狭金属の桃井社長が就任、大石は再び専務に返り咲くことになつた。晴れの會場には釋放された早野も輕子と共に駆けつけて来る。婚約なつた大石力と小奈美、寺岡と才子らが踊るそばで、大石は晴れやかにほ、えみ續けていた。

(完)



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

職業用アイロン蒸氣印。ミネルパ。ミネトール。家庭用共大好評裡に特價販賣中
聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

子供さんが多くてお困りの方へも
凡ゆる性病を完全に防衛し…子
Experimente' Pessario Japonез
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い：連用して全然副
作用がない。

FOTO E CINE



シヤシンは
最新の設備と
優秀な技術の

ミヤサカ寫真館

熊谷・加治木共營

新・中古寫真機の
賣買並に諸材料
豊富 ◆ 卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 — Rua Galvão Bueno, 152
Tels: 36-2909 e 33-2431

羽瀨商會

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requisitado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

セントロ一流の百貨店
軒で何んでも揃う安い店

醤油
味噌
マルイチ印

Molho - Japonês - Maruichi

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA CAETANO
TUDO PARA CABELEIREIRO

Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)
Fone 93-5387 - SÃO PAULO

カーザ・カエターノ

美容師の皆様
美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店
カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より
良い品を安くお買求めになれます。長期月賦も可

**CONCERTOS DE RADIO, TV.
E TRANSISTORES**

テレビ・ラジオ・トランジスタ
等の修繕及び組立

ラジオ・テクニカ田谷 TECNICO
João S. TATANI
R. TABATINGUERA, 131 - TEL.33-1294 - S. PAULO

CASCOLAC-SYNTEKO ■思いやり深い夫が
妻に贈る愛の贈りもの■無駄な経費と労力を
省くカスコラツキ■費用はタツター一回で五年
間も床が光る■タツコの隙間に埃が溜らず清
潔で衛生的カスコラツキは単層で磨耗に強く
光彩優美こオルサメントはセン・コンプロミ
ツソ!ど■えでも出張します

電話 **32-4848** (マリオ)

●急募女事務員一日伯兩語の解る日系の方
詳細はカスコラツキ・シンテツコ経営日本人部

ギオンクリーム

ARTIGOS PARA CABELEIREIRO

●エスツダンテス街28番に美容器具材料店を開店ノ
●只今特價サービス中ノコンプラは安いこの機会にどうぞ

池崎商会 Fone. 36-5583
Rua dos Estudantes, 28
TUDO PARA TINTUREIRO E CABELEIREIRO

Programa de HOJE **今日の映画**
Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) COMP. NACIONAL
2) TRAILER (豫告)
MORTE A FERA
野獸死すべし

TOHO SCOPE

Se os Samurais vivessem hoje
2.a Epoca
▶續・サラリーマン忠臣蔵◀

Oishi - Morishigue Hisaya
Momoi - Mifune Toshiro
Karuho - Tsukasa Yoko
E OUTROS...

大石 良雄... 森繁久 彌
同 力... 夏木陽 介
吉良剛之介... 東野英治 郎
小野寺十三郎... 高島忠 夫
大野定五郎... 三橋達 令
同 小奈美... 團林桂 樹
寺岡平太郎... 小林圭 子
早野 寛平... 寶田明 子
妻 輕子... 司葉 郎
桃井 和雄... 三船敏 郎
堀部 安子... 中島そのみ
赤垣 源造... 藤木悠 悠
磯貝 十郎... 江原達 怡
監督 杉 江 敏 男

FOTO KODAMA Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬劑士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・セレージャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS. 33-3963 e 37-2927 (recado)

RELOJOARIA IKEDA
Ikeda Naito & Cia. Ltda.
Belo Sortimento de Joias, Relógios
e Canetas.
Oficina Anexa para consertos
de Jéias, Relógios e Canetas

池田時計店
Rua Galvão Bueno, 72 - Tel. 35-7864

FILIAIS: Em Maringá, Barretos e
Cruzeiro D'Oeste

Elegância
e precisão
高級腕時計

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

中年老期の
健康増進の
ために:

ピアノ Pianos novos das Diver-
sas marcas Nacionais e
estrangeiros, vendemos a
vista e em 20 pagamentos.
Alugamos Pianos para estudo, Festas
e concertos.

Alugadora de Pianos «GASSI» Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

**A MAIS FÁCIL DE USAR...
A MAIS FÁCIL DE COMPRAR!**

★ウエスティングハウス★
▶各種電気洗濯機並に冷蔵庫
▶テレビ・電蓄一流有名製品
▶月賦販賣の便宜もあります。
▶何んでも安心してお買物が出
▶来る店。皆様のカーザ・羽瀨

CASA HASE LAUNDROMAT
- LUXO -
WESTINGHOUSE

RUA CONSELHEIRO FURTADO, 70 E 80
FONES: 32-1575 E 32-5456 - S. PAULO

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

ナタール・お正月を迎える素晴らしい記念に、上品で特選された一反のコルテは一番喜ばれるプレゼントです。あなたの家族にお友達に

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

FOTO TAKAYAMA



御結婚記念に！
7オルフツ・ラ・パチザードに..
御家族祝の御記念に..
高山写真館
本館・聖市ラズレチ・デ・レナゾル・34・FONE 32-5201-03(ダイヤル横)
分館・聖市リヤルダ・デ・街 371 34-5584

世界の三船と黒澤の名コンビで

放つ豪快時代劇巨篇！



1961年度ベニス映画祭主演男優賞受賞作品

▷ 用心棒 ◁

(YOOJIMBOO)

★ 次回封切 ★

— A SEGUIR! —

嬰 嬰 死 ず べ し

MORTE À FÉRA

(YAYU SHISUBESHI)
TOHOSCOPE — AC. C. NAC. — PROIBIDO 18 ANOS

果して完全犯罪は成功したか……秀才で勤勉で誠實な青年が、異常な人生感のもとに完全犯罪をものくろむ非常冷血の異色問題作 (入場18才以上)

5日 待望の封切
シネ・スカラ

RESTAURANTE CEREJA

毎度御ひいき
ありがとうございます



春：花と酒
そしておいしい料理

AVENIDA
MERCURIO N.º 582
中央メルカード横

T. Y. PUBLICIDADE

RADIO CLUBE DE STO. ANDRE

«MELODIAS NIPONICAS»

das 13,15 às 14 horas

Praça Carlos Gomes, 153 - 1.º andar - sala 6

Fone: 34-5307 - S. Paulo

毎日午後1時15分より2時まで放送(日曜休)

▶ よろしく御利用下さい ◀

Flores MATUDA

Hiroshi Matuda

Diretamente da chácara ao consumidor
Trabalhos Artísticos em FLORES NATURAIS

松田花店



Praça Carlos Gomes, 104

— Fone: 37-4037 —

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

デスパンヨ部

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

ESCRITÓRIO CENTRAL: [Sede Propria] - RUA RIACHUERO, 44 - 6.º ANDAR - SALA 63

EX. ESCRITORIO: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478

ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO

TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

短期中学校一年・二年
各専攻科目・入学隨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA

«SANTA INÊS»

Praça Carlos Gomes N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao Cine Joia)
Telefone, 33-5841
SÃO PAULO

STA.
**I
N
Ê
S**

N O V A
M O D A

品質は良く値段はいつとも最低ノ
サイアブルレザーベスチード
ゴ婦人の店・安い店!
ザアリゼレ・リンジエリエ各種ブルーザ

Pça. da Sé, 46 聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35-4806 番 自宅 80-9274番

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運轉
免狀に關する總ての指導の外、御婦人の方には
御希望に依り便宜をお計り致します。

◎カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日
伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで
◎運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・
ツパンへ

明るい工場・明るい事務所・明るいサーラの

設備は、フルオレセンテの使用から.....

能率効果100パーセントで明るい毎日!

ご購入の有無に拘らずフルオレセンテ又はプラスチックの看板のオルサメントも致します。

安價・誠實・迅速のソセルコ! フルオレセンテの事なら何んでもお任せ下さい。

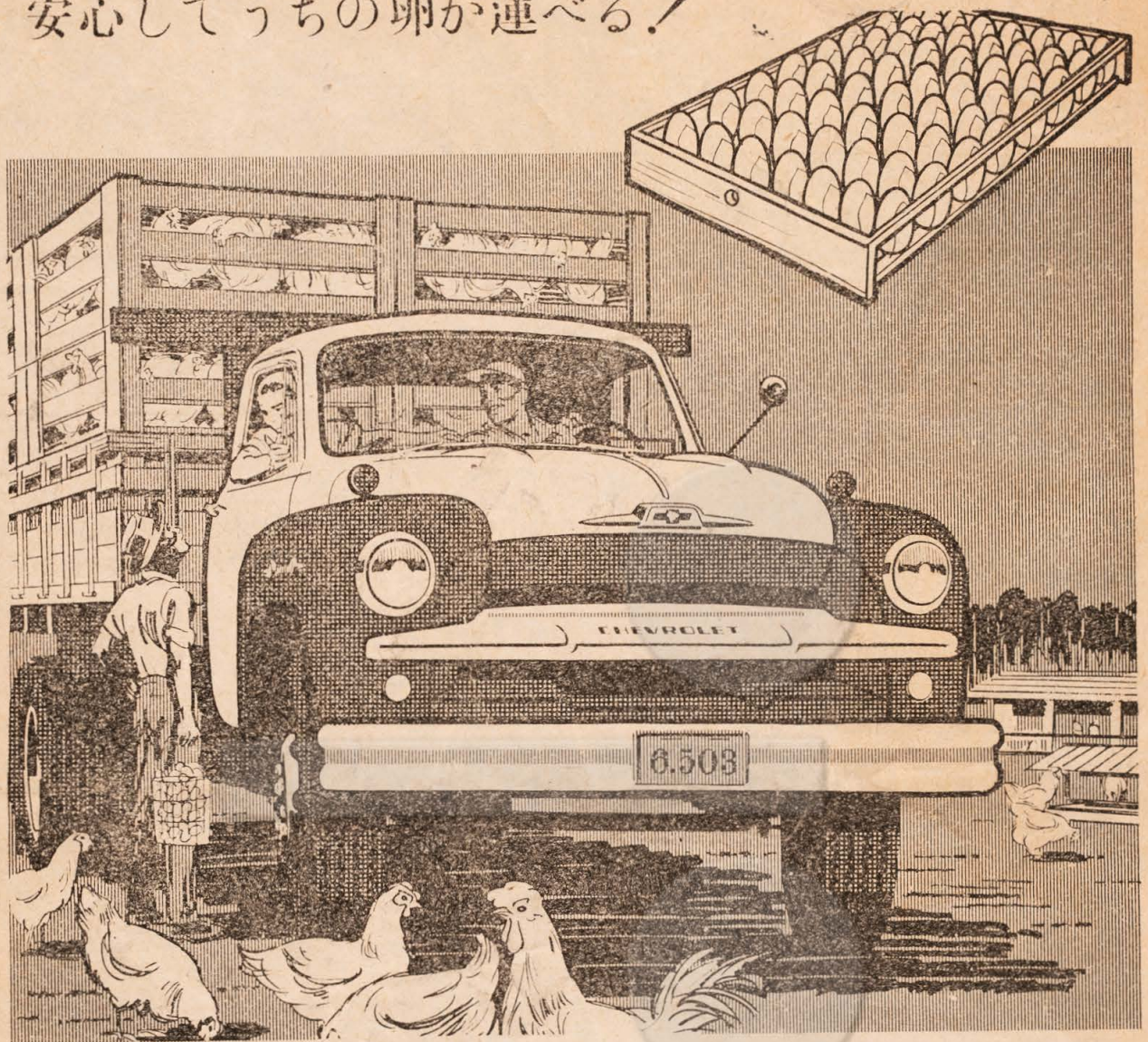


Sociedade Eletro Comercial Ltda.

Rua Barão de Iguape, 461 — Tel. 33-3220 — SÃO PAULO

ESPECIALISADA EM INSTALAÇÕES DE LUSTRES, FLUORESCENTE
E LUMINOSOS DE ACRILICO

これからは自分のシボレーで
安心してうちの卵が運べる！



いますぐ備えよ！ あなたの

CHEVROLET

カミニオンは高性能で用途に
最適なものを買きましょう！



GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.